

Aussprache

Folgende Buchstaben(kombinationen) werden evtl. anders als im Deutschen erwartet ausgesprochen.

| | |
|-----------|--|
| e | offenes „e“ wie „ä“ wie in „Äpfel“ |
| o | offenes „o“ wie in „offen“ oder „Koch“ |
| ċ | „tsch“ wie in „deutsch“ |
| ġ | „dsch“ wie in „Dschungel“ |
| h | ist stumm und verlängert den vorangehenden Selbstlaut wie in „Lehm“ Am Wortende und wenn es auf gh trifft, ähnelt es unserem rauen „ch“ |
| ħ | sehr deutliches „h“ wie in „Hund“ |
| j | „j“ wie in „Jacke“ (nicht wie „dsch“!) |
| q | wie ein Mittelding zwischen e und ö und fühlt sich beim Sprechen an wie ein trockenes Hüsteln: |
| r | wird im Maltesischen leicht gerollt |
| s | stimmloses „s“ wie „ß“ in „Ruß“ oder „ss“ wie in „muss“ |
| v | „w“ wie in „weich“ |
| w | Halblaut zwischen „u“ und „w“ wie im engl. „why“ |
| x | „sch“ wie in „schön“ |
| ż | stimmhaftes „s“ wie in „Rose“ |
| ie | ist ein langes i mit leichter Schleife zum e |
| aw | „au“ wie in „Haus“ |
| ew | „eo“, „ow“ im englischen Wort „Show“ klingt ähnlich |
| gh | hört man (so gut wie) nicht! Es verlängert den vor- oder nachstehenden Selbstlaut: gha wie „a“, ghe wie „ä“, ghi wie „ey“ oder „ai“, gho offenes „o“, ghu wie „ou“ oder „au“ |

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

| | |
|--|--|
| Wie bitte? | X'inhū? <i>was er</i> |
| Ich habe nicht verstanden! | Ma fhimtx! <i>N₁ ich-verstand-N₂</i> |
| Ich verstehe! | Qed nifhem! <i>ich-stellend ich-verstehe</i> |
| Ich spreche nur ein bisschen Maltesisch. | Naf nitkellem ftit biss bil-Malti. <i>ich-weiß ich-spreche wenig nur mit+der-Malti</i> |
| Ist hier jemand, der ... spricht? | Hawn xi ħadd li jaf jikkellem ...? <i>hier was niemand der er-weiß er-spricht ...</i> |
| Deutsch | bil-Ġermaniż <i>mit+der-Deutsch</i> |
| Englisch | bl-Ingliż <i>mit+der-Englisch</i> |
| Italienisch | bit-Taljan <i>mit+der-Italienisch</i> |
| Was heißt das auf Maltesisch? | Kif ngħid bil-Malti...? <i>wie ich-sage mit+der-Malti</i> |
| Wie spricht man dieses Wort aus? | Kif tgħid din il-kelma bil-Malti? <i>wie du-sprichst diese die-Wort mit+der-Malti</i> |
| Was bedeutet das? | Dan xi jfisser? <i>dieser was er-bedeutet</i> |
| Wiederhol das bitte langsam! | Ergā' għidli (bil-mod), jekk jogħġbok! <i>wiederhol sag-mir (langsam), wenn er-gefällt-dir</i> |
| Bitte sprich langsamer! | Jekk jogħġbok tkellem iżjed bil-mod. <i>wenn er-gefällt-dir sprich mehr langsam</i> |
| Kannst du mir das bitte aufschreiben? | Tista' tiktibhieli, jekk jogħġbok? <i>du-kannst du-schreibst-das-mir, wenn er-gefällt-dir</i> |

Die wichtigsten Fragewörter

| | | | |
|------------------|------------|-------------------|-----------|
| min? | wer? | xiex? | was? |
| meta? | wann? | għaliex? | warum? |
| kemm? | wie viel? | kif? | wie? |
| kemm ħin? | wie lange? | x'ħin hu? | wie spät? |
| fejn? | wo?/wohin? | minn fejn? | woher? |

Die wichtigsten Richtungsangaben

| | | | |
|-----------------------|------------|----------------------|-------------|
| hawnhekk | hier | hemmhekk | dort |
| xellug | links | lemin | rechts |
| dritt | geradeaus | lura | zurück |
| biswit | gegenüber | fil-qrib | in der Nähe |
| qrib | nah | bogħod | weit |
| salib it toroq | Kreuzung | traffik lajt | Ampel |
| fiċ-ċentru | im Zentrum | barra r-raħal | außerhalb |
| tramuntana | Norden | nofs in-nhar | Süden |
| lvant | Osten | punent | Westen |

Die wichtigsten Zeitangaben

| | | | |
|---------------------|---------|---------------------|------------|
| ilbieraħ | gestern | ilbiraħtula | vorgestern |
| għada | morgen | pitgħada | übermorgen |
| illum | heute | ta' kull jum | täglich |
| filgħodu | morgens | filgħaxija | abends |
| iżjed kmieni | früher | iżjed tard | später |
| issa | jetzt | dalwaqt | bald |
| dejjem | immer | qatt | nie |

Die wichtigsten Fragen

In die meisten der folgenden Fragen und Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

| | |
|---|-----------------------------|
| Fejn hu (m) / hi (w) ...? | Wo ist ...? |
| Fejn insib ...? | Wo finde ich ...? |
| Fejn nista' nixtri ...? | Wo kann ich ... kaufen? |
| Għandek ...? | Haben Sie ...? |
| Qed infittex ... | Ich suche ... |
| Għandi bżonn ... | Ich brauche ... |
| Irrid ... / Nixtieq ... | Ich will ... |
| | Ich möchte ... |
| Agħtini jekk jogħġbok ... | Geben Sie mir bitte ... |
| Kemm jiswa/tiswa? | Wie viel kostet das? |
| Għali wisq! | Zu teuer! |
| Kif nasal ...? | Wie komme ich nach ...? |
| Liema karozza tal-linja sejra ...? | Welcher Bus fährt nach ...? |
| X'ismek? | Wie heißt du? |
| Minn fejn inti? | Woher bist du? |
| Kemm-il sena għandek? | Wie alt bist du? |
| X'ħin hu? | Wie spät ist es? |